

Návod k použití
INTRA Mini head L52 - REF 1.008.1825
INTRA head L62 - REF 1.008.1830, L66 B -
REF 1.008.1831, L67 - REF 1.008.1832, L68
- REF 1.008.1833, L68 B - REF 1.008.1834



Prodej:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Výrobce:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Obsah 1

Obsah

1 Pokyny pro uživatele	6
2 Bezpečnost	9
2.1 Popis bezpečnostních upozornění	9
2.2 Bezpečnostní upozornění	14
3 Popis výrobku	20
3.1 Stanovení účelu - stanovenému účelu odpovídající použití	26
3.2 Technická data L52	29

Obsah 2

3.3 Technická data L62	30
3.4 Technická data L66 B	32
3.5 Technická data L67	33
3.6 Technická data L68	34
3.7 Technická data L68 B	35
3.8 Podmínky pro přepravu a skladování	37
4 Uvedení do provozu a odstavení z provozu	39
5 Obsluha	41
5.1 Nasazení lékařského výrobku	41

Obsah 3

5.2 Sejmутí lékařského výrobku	43
5.3 Nasazení nástavce	44
5.4 Sejmутí nástroje	51
6 Upravovací metody dle ISO 17664	54
6.1 Příprava na místě použití	54
6.2 Čištění	56
6.2.1 Čištění: Ruční vnější čištění	57
6.2.2 Čištění: Strojové vnější čištění	57
6.2.3 Čištění: Ruční vnitřní čištění	59

Obsah 4

6.2.4 Čištění: Strojové vnitřní čištění	62
6.3 Dezinfekce	64
6.3.1 Dezinfekce: Ruční vnější dezinfekce	65
6.3.2 Dezinfekce: Ruční vnitřní dezinfekce	67
6.3.3 Dezinfekce: Strojová dezinfekce vnější a vnitřní části	68
6.4 Sušení	70
6.5 Ošetřovací prostředky a systémy - údržba	71
6.5.1 Ošetřovací prostředky a systémy - údržba: Ošetření pomocí spreje KaVo Spray	74

Obsah 5

6.5.2 Ošetřovací prostředky a systémy - údržba: Ošetření pomocí spreje KaVo SPRAYrotor	77
6.5.3 Ošetřovací prostředky a systémy - údržba: Ošetření pomocí KaVo QUATTROcare PLUS	79
6.6 Balení	85
6.7 Sterilizace	86
6.8 Skladování	90
7 Pomůcky	91
8 Záruční ustanovení	94

Pokyny pro uživatele 6

1 Pokyny pro uživatele

Vážený uživateli,
KaVo Vám přeje mnoho radosti s Vaším novým kvalitním výrobkem. Aby byla Vaše práce bez poruch, ekonomická a bezpečná, dodržujte laskavě následující pokyny.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

Symbols

	Viz kapitola Bezpečnost/výstražný symbol
	Důležitá informace pro obsluhu a techniky
	Výzva ke kroku
	Značka CE (Communauté Européenne). Výrobek s touto značkou odpovídá požadavkům příslušné směrnice ES.

2 Bezpečnost**2.1 Popis bezpečnostních upozornění**

	Výstražný symbol
---	------------------

	⚠ POZOR POZOR popisuje nebezpečnou situaci, která může vést k věcným škodám nebo lehkým až středně vážným poraněním.
---	---

	⚠ NEBEZPEČÍ NEBEZPEČÍ popisuje maximální ohrožení v situaci, která může vést bezprostředně k vážným nebo smrtelným poraněním.
---	--

	Sterilizovatelné parou 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
	Možnost termodezinfekce

Cílová skupina

Tento dokument je určen pro zubaře/zubačky a pomocné zubařské pracovníky/pracovnice. Kapitola Uvedení do provozu je navíc určena servisnímu technikovi.

	⚠ NEBEZPEČÍ V úvodu jsou popsány druhy a zdroje nebezpečí. Tento odstavec popisuje možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů. ► Volitelný krok obsahuje potřebná opatření pro zabránění nebezpečí.
--	---

Bezpečnostní pokyny se třemi stupni nebezpečí, které jsou zde uvedeny, pomáhají zabránit věcným škodám a poraněním.

	⚠ VAROVÁNÍ VAROVÁNÍ popisuje nebezpečnou situaci, která může vést k vážným nebo smrtelným poraněním.
--	---

2.2 Bezpečnostní upozornění

	⚠ VAROVÁNÍ Nebezpečí pro ošetřujícího a pacienta. Při poškození, nepravdivé hlučnosti chodu, příliš silných vibracích, netypickém zahřívání nebo pokud nástavec není pevně držen. ► Nepokračujte v práci a informujte servis.
--	---

	⚠ POZOR
	Nebezpečí způsobené neodborně odloženým nástrojem. Úraz a infekce působením upnutého nástavce. ► Nástroj bez nástavce vložte po ošetření řádně do ukládacího místa.

	⚠ POZOR
	Nebezpečí popálení horkou hlavou a krytem nástroje. Při přehřátí nástroje se mohou vyskytnout popáleniny v oblasti úst. ► Hlava nástroje se nesmí dotknout měkkých tkání!

	⚠ POZOR
	Předčasné opotřebení a porucha provozu v důsledku neodborného skladování před delšími přestávkami v používání. Zkrácená životnost výrobku. ► Před delšími přestávkami v používání lékařský výrobek vyčistěte, ošetřete a uskladněte v suchu dle návodu.

**Upozornění**

Z bezpečnostně technických důvodů doporučujeme provést po vypršení záruční lhůty každoroční kontrolu přídržného systému přístroje.

K opravě a údržbě výrobků KaVo jsou oprávněni:

- Technici společnosti KaVo Pobočky po celém světě
- Technici speciálně vyškolení společností KaVo

Pro záruku bezchybné funkce je nutné, aby byl lékařský výrobek ošetřován metodami úprav popsanými v návodu k použití KaVo a aby byly používány prostředky a systémy pro ošetření v něm obsažené. KaVo

doporučuje v praxi stanovit interní interval údržby, při kterém bude lékařský výrobek v odborném provozu ohodnocen z hlediska čištění, údržby a funkce. Tento interval údržby závisí na frekvenci používání, které musí být přizpůsoben.
Servis smí provádět pouze opravárenské dílny proškolené KaVo, které používají originální náhradní díly.

3 Popis výrobku

INTRA Mini hlava L52 (Č. mat. 1.008.1825)



INTRA hlava L62 (Č. mat. 1.008.1830)



INTRA hlava L66 B (Č. mat. 1.008.1831)



INTRA hlava L67 (Č. mat. 1.008.1832)



INTRA hlava L68 (Č. mat. 1.008.1833)



INTRA hlava L68 B (Č. mat. 1.008.1834)

3.1 Stanovení účelu - stanovenému účelu odpovídající použití

Stanovení účelu:

Tento lékařský výrobek je

- určen pouze pro zubařskou péči v oblasti zubního lékařství. Použití k jinému účelu nebo změna výrobku nejsou povoleny a mohou vést k ohrožení. Lékařský výrobek je určen k následujícími použití: Oblast použití endodoncie a preparace kavit.
- lékařský výrobek podle příslušných národních zákonných předpisů.

Používání k určenému účelu

Podle těchto ustanovení smí být tento lékařský výrobek používán odborným uživatelem pro popsanou aplikaci. Při tom musí být dodrženy:

- platné předpisy bezpečnosti práce
- platná protiuřazová bezpečnostní opatření
- tento návod k použití

Podle těchto ustanovení je uživatel povinen:

- používat pouze nezávadné pracovní prostředky
- dbát na správný účel použití
- chránit sebe, pacienta a třetí osoby před nebezpečím
- zabránit kontaminaci výrobkem



Upozornění

Respektujte návod k použití příslušných nosných dílů KaVo, do kterých lze vsadit hlavu.

3.2 Technická data L52

Vstupní otáčky	max. 40 000 min ⁻¹
Označení	modrá
Převod	1 : 1

S upnutím tlačítkem.

Použitelné je ohebné koleno s frézou, ideální pro miniaturní ohebné koleno s frézou (16 mm).

Hlavu je možné použít do všech koncových částí KaVo.

3.3 Technická data L62

Vstupní otáčky	max. 20 000 min ⁻¹
Označení	zelená
Převod do pomala	10:1



Upozornění

Hlava není vhodná pro vysoké dlouhodobé zatěžování jako například profylaktické práce.

S upnutím tlačítkem.

Použít lze ohebné koleno s frézou a zubařské nástroje na ošetření kořenového kanálku.

Hlavu je možné použít do všech koncových částí KaVo.

Hlavu je možné použít do všech koncových částí KaVo.

3.5 Technická data L67

Vstupní otáčky	max. 40 000 min ⁻¹
Označení	zelená
Redukce	2 : 1

S upnutím tlačítkem.

Použít lze ohebné koleno s frézou.

Hlavu je možné použít do všech koncových částí KaVo.

3.7 Technická data L68 B

Vstupní otáčky	max. 40 000 min ⁻¹
Označení	modrá
Převod	1 : 1

S upnutím tlačítkem.

3.8 Podmínky pro přepravu a skladování

	⚠ POZOR
	Ohrožení při uvedení do provozu lékařského výrobku po skladování ve velkém chladu. V takovém případě může dojít k výpadku funkce lékařského přístroje. ► Silně zchlazené výrobky musí před použitím dosáhnout teploty 20 °C až 25 °C (68 °F až 77 °F).

3.4 Technická data L66 B

Vstupní otáčky	max. 20 000 min ⁻¹
Označení	zelená
Převod	3 : 1

S upnutím tlačítkem.

Použít lze ohebné koleno s frézou a zubařské nástroje na ošetření kořenového kanálku.

Hlavu je možné použít do všech koncových částí KaVo.

3.6 Technická data L68

Vstupní otáčky	max. 40 000 min ⁻¹
Označení	modrá
Převod	1 : 1

S upnutím tlačítkem.

Použít lze ohebné koleno s frézou.

Použít lze ohebné koleno s frézou a zubařské nástroje na ošetření kořenového kanálku.

Hlavu je možné použít do všech koncových částí KaVo.

	Teplota: -20 °C až +70 °C (-4 °F až +158 °F)
	Relativní vlhkost vzduchu: 5 % až 95 %, nekondenzující
	Tlak vzduchu: 700 hPa až 1060 hPa (10 psi až 15 psi)
	Chraňte před vlhkostí

4 Uvedení do provozu a odstavení z provozu

	VAROVÁNÍ Nebezpečí zapříčiněné nesterilními výrobky. Nebezpečí infekce pro ošetřujícího a pacienta. Před prvním uvedením do provozu a po každém použití lékařský výrobek vysterylizujte.
--	--

5 Obsluha

5.1 Nasazení lékařského výrobku

	POZOR Odpojení lékařského výrobku během ošetření. Nesprávně zaaretovaná hlava se může během ošetření uvolnit. Nenasazujte resp. nevyjímejte hlavu při rotaci. Před každým ošetřením proveďte, zda hlava
--	---

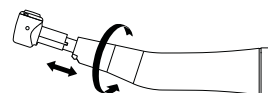
5.2 Sejmутí lékařského výrobku

- Upínací kroužek otočte ve směru šipky až na doraz a přidržte.
- Lékařský výrobek sejměte.
- Pustte upínací kroužek.

- Průměr dříku: 2,334 až 2,35 mm
 - Celková délka: max. 22 mm
 - Průměr bříty: max. 5 mm
- Endo pilníky pro hlavu INTRA L62 / L66 B / L68 B:
- Průměr dříku: 2,334 až 2,35 mm
 - Délka upnutí dříku: min. 12 mm

	VAROVÁNÍ Výrobek likvidujte řádným způsobem. Před likvidací musíte výrobek řádně upravit resp. v případě potřeby sterilizovat.
--	--

pevně sedí a upínací kroužek je pevně nasazen.
--



- Upínací kroužek otočte ve směru šipky až na doraz a přidržte.
- Zaveďte lékařský výrobek až na doraz. Dbejte na správné zasáhnutí upevňovacího výstupku.
- Upínací kroužek otočte v opačném směru a pevně utáhněte.

5.3 Nasazení nástavce



Upozornění

Používejte pouze nástavce, jejichž dříky odpovídají normě ČSN ISO 1797-1 typ 1 a ČSN ISO 3630-1: Miniaturní fréza pro hlavu INTRA Mini L52:

- Průměr dříku: 2,334 až 2,35 mm
- Celková délka: max. 16 mm
- Průměr bříty: max. 5 mm

Ohebné koleno s frézou pro hlavu INTRA L62 / L66 B / L67 / L68 / L68 B:

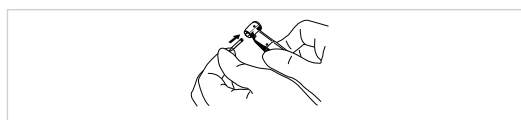
	VAROVÁNÍ Používání neschválených nástrojů. Poranění pacienta nebo poškození lékařského výrobku. Používejte pouze nástroje, které se neliší od uvedených údajů.
--	--

	⚠ POZOR
	Poranění v důsledku použití opotřebovaných nástrojů. Nástroje mohou během ošetřování vypadnout a poranit pacienta. ▶ Nikdy nepoužívejte nástroje s opotřebovanými dřívky.

	⚠ POZOR
	Nebezpečí úrazu nástrojem. Infekce nebo řezná poranění. ▶ Noste rukavice nebo chrániče prstů.

	⚠ POZOR
	Ohrožení v důsledku vadného upínacího systému. Nástroj může vypadnout a způsobit poranění. ▶ Zatažením za nástroj zkontrolujte, zda je upínací systém v pořádku a zda nástroj pevně drží. Pro kontrolu, nasazení a sejmутí výstružníku používejte rukavice nebo chrániče prstů, jinak hrozí nebezpečí poranění a infekce.

- ▶ Nástroj zaveďte za lehkého otáčení do segmentu úchytného otvoru hlavy a zatlačte ho až na doraz.



- ▶ Zatažením zkontrolujte bezpečné upevnění nástroje.

5.4 Sejmутí nástroje

	⚠ VAROVÁNÍ
	Nebezpečí vycházející z rotujícího nástroje. Řezná poranění a poškození upínacího systému. ▶ Rotujícího nástroje se nedotýkejte! ▶ S rotujícím nástrojem nikdy nemačkejte tlačítko!

- ▶ Po skončení ošetření sejměte nástroj z ohebného kolena, předejdete tím poranění a infekcím při odkládání.

- ▶ Po uvedení nástroje do klidu silně stiskněte tlačítko placem a současně vytáhněte nástroj.



6 Upravitel metody dle ISO 17664

6.1 Příprava na místě použití

	⚠ VAROVÁNÍ
	Nebezpečí zapříčiněné nesterilními výrobky. Při použití kontaminovaných lékařských výrobků hrozí nebezpečí infekce. ▶ Učiňte vhodná opatření pro ochranu osob.

- Zbytky cementu, kompozitu nebo krve odstraňujte ihned.
- Lékařský výrobek upravujte co nejdříve po ošetření.
- Nástroj vyjměte z lékařského výrobku.
- Lékařský výrobek dopravujte k úpravě v suchém stavu.
- Nevkládejte do roztoků apod.

6.2.1 Čištění: Ruční vnější čištění

Potřebné příslušenství:

- Pitná voda 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Kartáč, např. středně tvrdý kartáček na zuby

6.2.2 Čištění: Strojové vnější čištění



Upozornění

Před čištěním resp. dezinfekcí v přístroji na dezinfekci teplem nasadte hlavu na odpovídající nosný díl.

- Aby se zabránilo zhoršení kvality lékařského výrobku KaVo, zajistěte, aby byl lékařský výrobek po skončení cyklu uvnitř i vně suchý a bezprostředně poté ho naolejujte prostředky ze systému péče a údržby KaV.

6.2.3 Čištění: Ruční vnitřní čištění



Upozornění

Před čištěním čisticím sprejem KaVo CLEANspray a KaVo DRYspray nasadte hlavu na odpovídající nosný díl.



Upozornění

KaVo CLEANspray a KaVo DRYspray pro ruční vnitřní čištění lze dodat pouze v těchto zemích: Německo, Rakousko, Švýcarsko, Itálie, Španělsko, Portugalsko, Francie, Lucembursko, Belgie, Nizozemsko, Velká Británie, Dánsko, Švédsko, Finsko a Norsko. V jiných zemích lze provádět pouze strojové vnitřní čištění pomocí termodezinfektorů podle normy ISO 15883-1.

6.2 Čištění

	⚠ POZOR
	Poruchy funkce způsobené čištěním v ultrazvukovém přístroji. Vady výrobku. ► Čistěte pouze v termodezinfektoru nebo ručně!

KaVo doporučuje přístroje na tepelnou dezinfekci podle normy ČSN EN ISO 15883-1, které se používají s alkalickými čisticími prostředky s max. hodnotou pH 10 (například Miele G 7781 / G 7881 – ověření bylo provedeno s programem "VARIO-TD", čisticím prostředkem "neodisher® mediclean", neutralizačním prostředkem "neodisher® Z" a proplachovacím prostředkem "neodisher® mielclear" a týká se pouze materiálůve snášenlivosti s produkty KaVo.)

- Nastavení programu a používané čisticí a dezinfekční prostředky viz návod k použití termodezinfektoru (respektujte hodnotu pH max. 10).

Možné jen se sprejem KaVo CLEANspray a KaVo DRYspray.

- Lékařský výrobek překryjte sáčkem KaVo Cleanpac a nasadte na příslušný adaptér. Stiskněte třikrát po dobu dvou sekund tlačítko postřiku. Sejměte lékařský výrobek z násady a nechejte po dobu jedné minuty působit čisticí prostředek.
- Poté postříkujte 3 až 5 vteřin pomocí KaVo DRYspray.

Viz také: Návod k použití KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray

6.2.4 Čištění: Strojové vnitřní čištění



Upozornění

Před čištěním resp. dezinfekcí v přístroji na dezinfekci teplem nasadte hlavu na odpovídající nosný díl.

KaVo doporučuje přístroje na tepelnou dezinfekci podle normy ČSN EN ISO 15883-1, které se používají s alkalickými čisticími prostředky s max. hodnotou pH 10 (například Miele G 7781 / G 7881 – ověření bylo provedeno s programem "VARIO-TD", čisticím prostředkem "neodisher® mediclean", neutralizačním prostředkem "neodisher® Z" a proplachovacím

prostředkem "neodisher® mielclear" a týká se pouze materiálůvé snášenlivosti s produkty KaVo.)

- ▶ Nastavení programu a používané čisticí a dezinfekční prostředky viz. návod k použití termodezinfektoru (respektujte hodnotu pH max. 10).
- ▶ Aby se zabránilo zhoršení kvality lékařského výrobku KaVo, zajistěte, aby byl lékařský výrobek po skončení cyklu uvnitř i vně suchý a bezprostředně poté ho naolejujte prostředky ze systému péče a údržby KaV.

6.3.1 Dezinfekce: Ruční vnější dezinfekce



KaVo doporučuje na základě snášenlivosti materiálu následující výrobky. Mikrobiologickou účinnost musí zajistit výrobce dezinfekčního prostředku.

- Rostok Mikrocid AF od firmy Schülke & Mayr
- FD 322 od firmy Dürr

6.3.2 Dezinfekce: Ruční vnitřní dezinfekce

Účinnost ruční dezinfekce musí prokázat výrobce dezinfekčního prostředku. Na výrobky KaVo je dovoleno používat pouze dezinfekční prostředky schválené společností KaVo z hlediska materiálůvé snášenlivosti (například WL-cid / firma ALPRO).

- ▶ Dodržujte návod k použití dezinfekčního prostředku.
- ▶ Bezprostředně po vnitřní dezinfekci naolejujte lékařský výrobek KaVo prostředky ze systému péče KaVo.

prostředkem "neodisher® mielclear" a týká se pouze materiálůvé snášenlivosti s produkty KaVo.)

- ▶ Nastavení programu a používané čisticí a dezinfekční prostředky viz. návod k použití termodezinfektoru (respektujte hodnotu pH max. 10).
- ▶ Aby se zabránilo zhoršení kvality lékařského výrobku KaVo, zajistěte, aby byl lékařský výrobek po skončení cyklu uvnitř i vně suchý a bezprostředně poté ho naolejujte prostředky ze systému péče a údržby KaV.

6.3 Dezinfekce

	⚠ POZOR
	Poruchy funkce v důsledku použití dezinfekční lázně nebo dezinfekčních prostředků s obsahem chlóru. Vady výrobku. ▶ Dezinfikujte pouze v termodezinfektoru nebo ručně!

- CaviCide od firmy Metrex

Potřebné pomůcky:

- Ubrusky k otření lékařského výrobku.
- ▶ Nastříkejte na ubrousek dezinfekční prostředek, poté ubrouskem otřete lékařský výrobek a nechte působit podle údajů výrobce dezinfekčního prostředku.
- ▶ Dodržujte návod k použití dezinfekčního prostředku.

6.3.3 Dezinfekce: Strojová dezinfekce vnější a vnitřní části



Upozornění

Před čištěním resp. dezinfekcí v přístroji na dezinfekci teplem nasaďte hlavu na odpovídající nosný díl.

KaVo doporučuje přístroje na tepelnou dezinfekci podle normy ČSN EN ISO 15883-1, které se používají s alkalickými čisticími prostředky s max. hodnotou pH 10 (například Miele G 7781 / G 7881 – ověření bylo provedeno s programem "VARIO-TD", čisticím prostředkem "neodisher® mediclean", neutralizačním prostředkem "neodisher® Z" a proplachovacím

6.4 Sušení

Ruční sušení

- ▶ Ofukujte stlačeným vzduchem směrem ven a vyfukujte směrem dovnitř, dokud nezmizí všechny kapky vody.

Strojové sušení

Obvykle je proces vysoušení součástí čisticího programu termodezinfektoru.

- Dodržujte prosím návod k použití termodezinfektoru.

6.5 Ošetřovací prostředky a systémy - údržba

	VAROVÁNÍ
	Ostrý nástroj v lékařském výrobku. Nebezpečí úrazu ostrým a špičatým nástrojem. ► Vyměňte nástroj.



Upozornění

KaVo ručí za bezvadnou funkci výrobků KaVo pouze při používání prostředků pro péči uvedených v pomůckách KaVo, protože tyto byly pro naše výrobky a určité použití vyzkoušeny.

	POZOR
	Předčasné opotřebení a poruchy funkce způsobené neodbornou údržbou a péčí. Zkrácená životnost výrobku. ► Pravidelně provádějte odbornou péči!

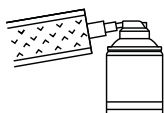
6.5.1 Ošetřovací prostředky a systémy - údržba: Ošetření pomocí spreje KaVo Spray



Upozornění

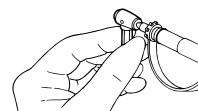
Hlavu lze ošetřovat jednotlivě nebo nasazenou na nosný díl.

KaVo doporučuje ošetřit výrobek po každém použití, tzn. po každém automatickém čištění a před každou sterilizací.



- Sejmутí nástroje.
- Zakryjte výrobek sáčkem Cleanpac.
- Nasadte výrobek na kanylu a na vteřinu stiskněte tlačítko rozprašovače.

Ošetření upínacích kleští



KaVo doporučuje upínací systém čistit, resp. ošetřovat jednou týdně.

- Sejmute nástroj a nastříkejte špičkou rozprašovací hlavice do otvoru.

- Poté ošetřete níže uvedenými ošetřovacími prostředky a systémy.

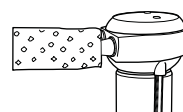
6.5.2 Ošetřovací prostředky a systémy - údržba: Ošetření pomocí spreje KaVo SPRAYrotor



Upozornění

Hlavu lze ošetřovat jednotlivě nebo nasazenou na nosný díl.

KaVo doporučuje ošetřit výrobek po každém použití, tzn. po každém automatickém čištění a před každou sterilizací.



- Sejmутí nástroje.
- Nasadte výrobek na vhodnou spojku na **KaVo SPRAYrotor** a přikryjte ho sáčkem Cleanpac.
- Ošetřete výrobek.

Viz také: Návod k použití **KaVo SPRAYrotor**

6.5.3 Ošetřovací prostředky a systémy - údržba: Ošetření pomocí KaVo QUATTROcare PLUS



Upozornění

Hlavu lze ošetřovat jednotlivě (s adaptérem) nebo nasazenou na nosný díl.

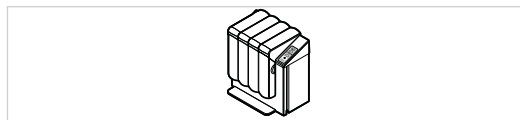
- Ošetření výrobku v QUATTROcare PLUS.

Viz také: Návod k použití **KaVo QUATTROcare PLUS**

Ošetření upínacích kleští

Společnost KaVo doporučuje upínací systém čistit, resp. ošetřovat jednou týdně.

Viz také: Návod k použití **KaVo QUATTROcare PLUS**



KaVo doporučuje ošetřit výrobek po každém použití, tzn. po každém automatickém čištění a před každou sterilizací.

- Sejmутí nástroje.



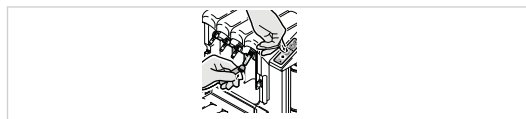
Upozornění

Zapněte režim ošetření upínacích kleští

Při spuštění a provádění režimu ošetření upínacích kleští se na ošetřovacích spojkách nesmí nacházet žádné nástroje.

Zavřete čelní kryt a držte tlačítko 'Ošetření upínacích kleští' ④ stisknuté nejméně tři sekundy, až kontrolka 'Kontrola sprejové dózy' ① třikrát za sebou zablikne. QUATTROcare se nyní nachází v režimu ošetření upínacích kleští.

- Sejměte adaptér z bočních dvířek QUATTROcare PLUS a nastrčte ho na spojku ošetřovacího místa čtyři úplně vpravo. Na té musí být namontovaný adaptér MULTIflex.
- Přitisknete nástroj vodícím pouzdem upínacích kleští, které mají být ošetřeny, ke špičce adaptéru.



- Stisknete tlačítko se symbolem pro ošetření upínacích kleští.



Upozornění

Ukončení režimu ošetření upínacích kleští.

Možnost 1: Obsazením přístroje QUATTROcare nástroji a zavřením čelního krytu.

Možnost 2: Po třech minutách bez ošetřování se přístroj samostatně přepne do normálního ošetřovacího režimu.

Viz také: Ošetření pomocí KaVo QUATTROcare PLUS

6.6 Balení



Upozornění

Sterilizační sáček musí být dostatečně velký pro nástroj, aby v balení nebylo napětí.

Obal na sterilizovaný materiál musí splňovat platné normy ohledně kvality a použití a být vhodný pro sterilizační metodu!

- Lékařský výrobek zavařte samostatně do obalu na sterilizovaný materiál (například sáčky KaVo STERiClave **Č. mat. 0.411.9912**)!

6.7 Sterilizace

Sterilizace v parním sterilizátoru (autokláv) dle EN 13060 / ISO 17665-1 (z. B. KaVo STERiClave B 2200 / 2200 P)



POZOR

Předčasné opotřebení a poruchy funkce způsobené neodbornou údržbou a péčí.
Zkrácená životnost výrobku.

	► Lékařský výrobek ošetřete před každým sterilizačním cyklem prostředky pro ošetření KaVo.
	⚠ POZOR Kontaktní koroze způsobená vlhkostí. Poškození výrobku. ► Výrobek po sterilizačním cyklu ihned vyjměte z parního sterilizátoru!

Z následujících sterilizačních procesů si lze vybrat vhodný proces (podle autoklávu, který je k dispozici):

- Autokláv s trojnásobným předvakuum:
 - min. 3 minuty při 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
 - Autokláv s gravitační metodou:
 - min. 10 minut při 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F) alternativně
 - min. 60 minut při 121 °C -1 °C / +4 °C (250 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
- Použití podle návodu k použití výrobce.

7 Pomůcky

Dodává se prostřednictvím specializovaného obchodu se zubařským vybavením.

Krátký text k materiálu	Č. mat.
Rozprašovací hlava INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Ošetrovací spojka pro hlavy (QUATTROcare)	0.411.7941
Stojan na nástroje 2151	0.411.9501

Krátký text k materiálu	Č. mat.
Sprej QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525
Sáčky STERiClave	0.411.9912



Lékařský výrobek KaVo má teplotní odolnost do max. 138 °C (280,4 °F).

6.8 Skladování

- Upravené výrobky by měly být skladovány chráněné před prachem, v suché, tmavé a chladné místnosti, pokud možno bez bakterií.
- Dodržujte datum trvanlivosti sterilizovaného materiálu.

Krátký text k materiálu	Č. mat.
Cleanpac 10 kusů	0.411.9691
Celulózový povlak 100 kusů	0.411.9862

Krátký text k materiálu	Č. mat.
Adaptér INTRAmatic (CLEANspray a DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTA Spray 2 2142 A	0.411.7520

8 Záruční ustanovení

Pro tento lékařský výrobek KaVo platí následující záruční podmínky:

KaVo poskytuje cílovému zákazníkovi záruku na bezvadnou funkci, nezávadnost materiálu nebo zpracování výrobku po dobu 24 měsíců od data koupě za následujících podmínek:

U zdůvodněných reklamaci poskytuje KaVo záruku ve formě bezplatné opravy nebo náhradní dodávky. Jiné nároky, lhostejno jakého druhu, zejména na náhradu škody, jsou vyloučeny. V případě průtahů, hrubého zavinění nebo úmyslu platí tento bod, pouze pokud není v rozporu se závaznými zákonnými předpisy.

KaVo neručí za defekty a jejich následky, které vznikly nebo by mohly vzniknout přirozeným opotřebením, neodbornou manipulací, neodborným čištěním, údržbou nebo péčí, nedodržením předpisů pro obsluhu nebo připojení, zvrápenatěním nebo korozi, zásobováním znečištěným vzduchem a vodou nebo chemickými či elektrickými vlivy, které jsou nezvyklé nebo nepřipustné podle návodu k použití KaVo a jiných pokynů výrobce. Záruka se všeobecně nevztahuje na žárovky, světelné vodiče ze skla a optických vláken, skleněné zboží, pryžové díly a na barevnou stálost plastových dílů.

Jakékoliv ručení je vyloučeno v případě, že defekty nebo jejich následky spočívají v zákrocích nebo změnách výrobku, neschválených společností KaVo, provedených zákazníkem nebo třetí osobou.

Nároky na záruku lze uplatnit pouze tehdy, pokud je spolu s výrobkem předložen prodejní doklad ve formě kopie faktury nebo dodacího listu. Z tohoto dokladu musí být jednoznačně zřejmý prodejce, datum nákupu, číslo přístroje nebo typ a výrobní nebo sériové číslo.

